

Peinliche Situationen schildern und darauf reagieren



Stell dir vor, dir ist **etwas Peinliches**¹ passiert.

Wenn du einen guten Freund / eine gute Freundin triffst, möchtest du ihm / ihr davon erzählen – denn **dafür sind Freunde da**²!

Er / sie interessiert sich bestimmt für deine Geschichte, hört aktiv zu, stellt **treffende Fragen**³ und bietet Tipps oder Ratschläge an.

Ordne bitte die deutschen Ausdrücke den **freien Übersetzung** zu.

A.- Redemittel – Enttäuschung ausdrücken

– Also, das nächste Mal würde ich es ganz anders machen!
– Dann wäre das alles nicht passiert!
– Das war vielleicht blöd.
– Hätte ich doch bloß ... / Hätte ich nur ...
– Hätte ich doch wenigstens ...
– Hm, das passiert mir nicht noch einmal!
– Ich habe mich so über mich geärgert!
– Ich war so zornig auf mich!
– Wo soll ich anfangen?

– ¡Entonces no hubiera pasado todo eso!
– ¡Estaba tan furioso/a conmigo mismo/a!
– ¡Hm, eso no me vuelve a pasar a mí!
– ¡Me enfadé tanto conmigo mismo/a!
– ¡Pues la próxima vez lo haría de forma totalmente distinta!
– ¿Por dónde empiezo?
– Eso sí que fue una tontería.
– Ojalá hubiera ...
– Si por lo menos hubiera ...

B.- Redemittel – auf Enttäuschung reagieren

– Aber alles im Leben hat einen Sinn.
– Da kann man wohl nichts mehr machen.
– Das ist wirklich sehr ärgerlich!
– Man weiß nie, ob es nicht sogar besser ist, wie es ist.
– Nicht zu glauben!
– Oh je, das ist ja wirklich dumm gelaufen.
– Oh, das ist wirklich schade.
– Tja, wie das Leben so spielt...
– Vielleicht klappt es ja ein anderes Mal.
– Was du nicht sagst! / Sag bloß!

– ¡Esto es verdaderamente enojoso!
– ¡Increíble!
– ¡Nunca se sabe si no es incluso mejor así!
– ¡Qué me estás contando?/¡No me digas!
– ¡Vaya, qué mala suerte / la fastidiaste!
– Bueno, pero en la vida todo pasa por algo.
– Oh, eso es una verdadera pena.
– Quizá salga bien la próxima vez...
– Vaya, así es la vida...
– Vaya, pues entonces ya no tiene arreglo.

¹ **etwas Peinliches**: algo embarazoso

² **dafür sind Freunde da**: para eso están los amigos

³ **treffende Fragen**: preguntas adecuadas